

**PROVVEDIMENTO A CONTRARRE  
NR. 36 DI DATA 26/05/2021**

**Autorizzazione a contrarre per il servizio di traduzioni e stesura testi in lingua straniera per attività di digital content & social e per attività di digital marketing**

Premesso che

- è necessario procedere alla definizione di un accordo quadro per la fornitura di servizi di traduzioni e stesura testi nelle lingue inglese, tedesco, olandese, ceco, polacco e russo per attività di digital content & social e per attività di digital marketing e PR & Media
- per la scelta dei contraenti si rende necessario procedere mediante gara d'appalto secondo quanto di seguito specificato

**Oggetto**

Conclusioni di un accordo quadro al fine di definire un elenco prezzi per le attività di seguito elencate:

- a) Traduzione di testi per il sito e di schede di banca dati
- b) Stesura realizzazione nuovi testi redazionali
- c) revisione traduzioni
- d) Realizzazione claim/call to action/slogan/titoli per campagne pubblicitarie native/social
- e) Realizzazione e stesura nuovi testi per dem e newsletter (2 versioni laddove possibile) sulla base di un brief fornito da Trentino Marketing
- f) Media PR: traduzioni di comunicati stampa e testi su tematiche particolari in accordo con la stazione appaltante

per le lingue inglese, tedesco, olandese, ceco, russo, polacco

**Durata**

12 mesi

**Previsto a budget?**    **SI**                       **NO**

**Indicare la relativa voce di budget:**

Area DIGITAL cdc T 40 30 progetto 0180 vds P

Area MEDIA & PR MONDO/servizi 0226P

**Procedura di scelta del contraente:**

Modalità di aggiudicazione:

- prezzo più basso
- offerta economicamente più vantaggiosa da valutarsi in base ai seguenti criteri:

offerta tecnica	punteggio: 80 pt. su 100 pt.
offerta economica	punteggio: 20 pt. su 100 pt.

Elementi di valutazione si veda bozza di lettera invito allegata

**Individuazione dei soggetti da invitare alla gara:**

DENOMINAZIONE	INDIRIZZO
---------------	-----------

Intrawelt (Ulrike Stratmann)	Via Elpidiense, 14 - Porto Sant'Elpidio (FM)
Klarbo Di Urszula Dorota Bziuk	Via Balista 9 – Brentonico (TN)
Lawrence Oliver Miles	Via Malerba 5 - Norma (LT)
Dragoslava Molnar	Via Regina Margherita 64 - Scicli (RG)
Saskia Alexandra Engelhardt	WENDELSTEINSTR. – PULLACH (D)
Translated Srl	Via Indonesia – 00144 ROMA
Traduzioni STR Srl Unipersonale	Largo Carducci 7 - 38122 Trento

Appaltatori uscenti:

- Intrawelt
- Non Solo Parole
- Lawrence Oliver Miles
- Saskia Alexandra Engelhardt
- Traduzioni STR srl

Motivazione reinviato fornitori uscenti:

I fornitori uscenti hanno offerto un servizio puntuale, veloce e di qualità soprattutto in considerazione della tipologia di linguaggio che richiede specifiche competenze nel settore del turismo e del digital marketing.

Essi hanno, inoltre, dimostrato flessibilità rispetto a sopravvenute esigenze di consegna in tempi brevi.

#### Base d'asta

Euro 186.526,00 + IVA suddiviso come segue:

Lotto 1 – inglese – Euro 53.360,00

Lotto 2 – tedesco – Euro 43.210,00

Lotto 3 – ceco, polacco, russo – Euro 70.330,00

Lotto 4 – olandese – Euro 19.626,00

#### Rischi di natura interferenziale:

no (*assenza di rischi interferenziali, ad es.: attività presso la sede del fornitore, servizi di natura intellettuale, etc.*);

sì, presso sede (Allegato “DUVRI”).

Se sì, oneri previsti (compresi nell'importo contrattuale): € .....,00

**Condizioni contrattuali:** schema di contratto o altre condizioni allegate.

Tutto ciò premesso, il Responsabile del procedimento

approva

l'acquisto di servizi di traduzioni e stesura testi per attività di digital content & social e per attività di digital marketing e di Media & PR mediante Richiesta di Offerta- RDO e successivo accordo quadro, alle condizioni contenute nel presente provvedimento e nei documenti allegati.

#### Allegati:

Richiesta di Offerta (RDO)

Capitolato Speciale

Scheda tecnica

Tabella FABBISOGNI

<b>Il Referente</b>	Valentina Cappio
	Firma elettronica

<b>Il Responsabile del Procedimento</b>	Maurizio Rossini (documento firmato digitalmente)
---	--